



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

19-02-2002

10:15 uur

mardi

19-02-2002

10:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

- Vraag van de heer John Spinnewyn aan de minister van Landsverdediging over "de provinciale verdeling van burgerpersoneel bij het leger en hun taalstelsel" (nr. 6303) 1
Sprekers: John Spinnewyn, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de ratificatie en promotie van het protocol tegen het inzetten van de kindsoldaten" (nr. 6469) 2
Sprekers: Josée Lejeune, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Samengevoegde vragen van 3
 - de heer John Spinnewyn aan de minister van Landsverdediging over "het oprichten van een veiligheidskorps" (nr. 6301) 3
 - de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de oprichting van een veiligheidskorps" (nr. 6477) 3
Sprekers: John Spinnewyn, Stef Goris, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de Mid-Life Upgrade van de Battlefield Surveillance Radars" (nr. 6294) 5
Sprekers: Stef Goris, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de provinciesteden in Waals- en Vlaams-Brabant" (nr. 6370) 6
Sprekers: Stef Goris, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de jonge piloten van de 9e promotie SFA" (nr. 6381) 7
Sprekers: Simonne Creyf, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "gepensioneerde militairen tewerkgesteld bij de Krijgsmacht" (nr. 6268) 8
Sprekers: Martial Lahaye, André Flahaut, minister van Landsverdediging
- Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de legionellabacterie in de kazernes van het Belgisch Leger" (nr. 6269) 9
Sprekers: Martial Lahaye, André Flahaut, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

- Question de M. John Spinnewyn au ministre de la Défense sur "la répartition par province des membres du personnel civil de l'armée et leur régime linguistique" (n° 6303) 1
Orateurs: John Spinnewyn, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "la ratification et la promotion du protocole contre l'utilisation des enfants soldats" (n° 6469) 2
Orateurs: Josée Lejeune, André Flahaut, ministre de la Défense
- Questions jointes de 3
 - M. John Spinnewyn au ministre de la Défense sur "la création d'un corps de sécurité" (n° 6301) 3
 - M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la création d'un corps chargé de missions de sécurité" (n° 6477) 3
Orateurs: John Spinnewyn, Stef Goris, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le 'Mid-Life-Upgrade' des radars de surveillance Battlefield" (n° 6294) 5
Orateurs: Stef Goris, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "les Etats-majors provinciaux du Brabant wallon et du Brabant flamand" (n° 6370) 6
Orateurs: Stef Goris, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de Mme Simonne Creyf au ministre de la Défense sur "le problème des jeunes pilotes de la 9ème promotion de la SFA" (n° 6381) 7
Orateurs: Simonne Creyf, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les militaires à la retraite travaillant au service des Forces armées" (n° 6268) 8
Orateurs: Martial Lahaye, André Flahaut, ministre de la Défense
- Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la présence de la bactérie de la légionellose dans les casernes de l'armée belge" (n° 6269) 9
Orateurs: Martial Lahaye, André Flahaut, ministre de la Défense

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "vrouwelijke militairen binnen de Belgische Krijgsmacht" (nr. 6270) <i>Sprekers: Martial Lahaye, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	10	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la présence de femmes militaires au sein des Forces armées belges" (n° 6270) <i>Orateurs: Martial Lahaye, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	10
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landsverdediging over "de overdracht van de RMD-achterstallige betalingen inzake de 'voordelen Sociale dienst' voor de periode van februari 1999 tot november 2001" (nr. 6357) <i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	11	Question de M. Yves Leterme au ministre de la Défense sur "le transfert des arriérés de paiement relatifs aux 'avantages Service social' des SRM pour la période entre février 1999 et novembre 2001" (n° 6357) <i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	11
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de leegstaande militaire gebouwen" (nr. 6297) <i>Sprekers: Martial Lahaye, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	13	Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les bâtiments militaires inoccupés" (n° 6297) <i>Orateurs: Martial Lahaye, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	13
Samengevoegde vragen van - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn recent bezoek aan Vietnam" (nr. 6397) - mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de besluiten die werden getrokken uit de zending naar Vietnam, Cambodja en Laos" (nr. 6488) <i>Sprekers: Luc Sevenhans, Josée Lejeune, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Martial Lahaye, John Spinnewyn</i>	14 14 14	Questions jointes de - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "son récent voyage au Viêt Nam" (n° 6397) - Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les conclusions tirées du voyage au Viêt Nam, au Cambodge et au Laos" (n° 6488) <i>Orateurs: Luc Sevenhans, Josée Lejeune, André Flahaut, ministre de la Défense, Martial Lahaye, John Spinnewyn</i>	14 14 14
Samengevoegde vragen van - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de Nederlandse beslissing tot deelname aan het JSF-project" (nr. 6396) - de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de beslissing van de Nederlandse regering deel te nemen aan het JSF-programma" (nr. 6408) - de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de keuze van Nederland voor het Amerikaanse gerechtsvliegtuig JSF" (nr. 6470) <i>Sprekers: Luc Sevenhans, Pieter De Crem, Robert Denis, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Stef Goris</i>	17 17 17 17	Questions jointes de - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la décision des Pays-Bas de participer au projet JSF" (n° 6396) - M. Pieter de Crem au ministre de la Défense sur "la décision du gouvernement néerlandais de participer au programme JSF" (n° 6408) - M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "le choix des Pays-Bas en faveur du JSF américain" (n° 6470) <i>Orateurs: Luc Sevenhans, Pieter De Crem, Robert Denis, André Flahaut, ministre de la Défense, Stef Goris</i>	17 17 17 17
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de berichtgeving na het overlijden van een bemanningslid van de Godetia" (nr. 6398) <i>Sprekers: Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	20	Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les informations publiées à la suite du décès d'un membre d'équipage du Godetia" (n° 6398) <i>Orateurs: Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	20

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

DINSDAG 19 FEBRUARI 2002

10:25 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MARDI 19 FEVRIER 2002

10:25 heures

De vergadering wordt geopend om 10.26 uur door de heer José Canon.

01 Vraag van de heer John Spinnewyn aan de minister van Landsverdediging over "de provinciale verdeling van burgerpersoneel bij het leger en hun taalstelsel" (nr. 6303)

01.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Bij het burgerpersoneel van het leger zijn er 52 percent Nederlandstaligen tegenover 48 percent Franstaligen. Als men ervan uitgaat dat de 60/40-regel ook hier moet worden nageleefd, kan ik niet anders dan vaststellen dat Vlaanderen 227 betrekkingen verliest. Waarom wordt de 60/40-regel met voeten getreden?

Voorts valt het op dat in de provincie Luik bijna evenveel burgers tewerkgesteld zijn bij het leger als in heel Vlaanderen. Nochtans heeft Luik niet meer militairen dan andere provincies. Hoe valt die piek in Luik te verklaren?

01.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): De personeelsformatie van het ministerie van Landsverdediging telt in totaal 4.310 burgerlijke betrekkingen. Voor de 307 betrekkingen op het Burgerlijk Algemeen Besluit bestaat een taalkader. De overige 4.003 betrekkingen hebben geen taalkader, maar er wordt gestreefd naar het naleven van de 60/40-verhouding.

Dat is echter niet altijd mogelijk ten gevolge van de jarenlange wervingsstop, waardoor natuurlijke afvloeiingen niet werden opgevangen.

In Luik zijn 403 burgers tewerkgesteld in het logistieke steuncomplex te Rocourt. Zij voeren er taken uit die perfect door niet-militairen kunnen worden uitgeoefend. Het aantal burgers in militaire

La séance est ouverte à 10.26 heures par M. José Canon.

01 Question de M. John Spinnewyn au ministre de la Défense sur "la répartition par province des membres du personnel civil de l'armée et leur régime linguistique" (n° 6303)

01.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Le personnel civil de l'armée compte 52 % de néerlandophones et 48 % de francophones. Si l'on considère que la clé de répartition 60/40 doit également être respectée dans ce cadre, force est de constater que la Flandre perd 227 emplois. Pourquoi la règle des 60/40 n'est-elle pas respectée ?

Par ailleurs, il est frappant de constater que la province de Liège compte presque autant de civils employés à l'armée que la Flandre tout entière. Par rapport aux autres provinces, Liège ne compte pourtant pas davantage de militaires. Comment expliquer dès lors cette pointe à Liège ?

01.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais) : L'effectif du personnel du ministère de la Défense nationale dénombre 4.310 emplois civils au total. Il existe bel et bien un cadre linguistique pour les 307 emplois au sein de l'Administration Générale Civile. Les 4.003 emplois restants ne disposent pas d'un cadre linguistique, mais l'on s'attache à respecter la règle des 60/40 en la matière.

Ce n'est cependant pas toujours possible: le recrutement étant bloqué depuis des années, les départs naturels n'ont pas pu être compensés.

A Liège, 403 civils travaillent au complexe de soutien logistique de Rocourt. Ils y effectuent des tâches pouvant parfaitement être réalisées par des non-militaires. Le nombre de civils par province

dienst in een provincie hoeft dus niet per se evenredig te zijn met het aantal militairen in die provincie.

01.03 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Van het ongewild niet-naleven van de opgelegde taalverhouding is Vlaanderen eens te meer de dupe.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de ratificatie en promotie van het protocol tegen het inzetten van de kindsoldaten" (nr. 6469)

02.01 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Ik ben tevreden over het feit dat het protocol betreffende het inzetten van kinderen bij gewapende conflicten op 12 februari van kracht is geworden. Dit protocol betreft bijna een half miljoen kinderen in 85 landen. Veertien landen hebben dit protocol geratificeerd. Wat doet België om de uitvoering van dit protocol te verdedigen in samenwerking met andere krijgsmachten? Coördineren wij onze acties met de VN-organen?

Kan België geen coördinatie-initiatief nemen in Sierra Leone met de Britse troepen of met die van de UNO in Liberia of in de DRC. Het Belgisch leger zou nuttig humanitair werk kunnen doen door dit protocol te bevorderen.

02.02 Minister André Flahaut: (Frans) De vragen en voorstellen van mevrouw Lejeune vallen hoofdzakelijk onder de bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken. Wat mij betreft, kan ik u verzekeren dat ik nooit nalaat dit probleem aan te kaarten bij mijn collega's van Landsverdediging op Europees niveau, bij de Navo en in het kader van bilaterale activiteiten. Wij hebben in onze legers geen kindsoldaten. Er bestaan wel scholen voor onderofficieren met leerlingen jonger dan 16 jaar. Dat zijn geen militairen en ze zullen nooit bij militaire operaties worden ingezet. Uitgaande daarvan moeten wij het inzetten van kindsoldaten in andere landen en andere werelddelen blijven bestrijden.

We moeten dit fenomeen vooral op internationaal niveau aanpakken om meer slagkracht te hebben.

employés par l'armée ne doit donc pas nécessairement être proportionnel au nombre de militaires de cette province.

01.03 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): La Flandre est, une fois de plus, la dupe du non-respect involontaire des rapports linguistiques imposés.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "la ratification et la promotion du protocole contre l'utilisation des enfants soldats" (n° 6469)

02.01 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): L'entrée en vigueur, ce 12 février, du protocole concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés me satisfait. Ce protocole concerne près d'un demi-million d'enfants dans 85 pays. Quatorze pays ont ratifié ce protocole. Quelles actions la Belgique entreprend-elle pour favoriser la mise en œuvre de ce protocole en coopération avec d'autres forces armées? Coordonnons-nous nos actions avec les organes de l'ONU?

La Belgique ne peut-elle prendre une initiative de coordination en Sierra Leone, avec les troupes anglaises ou avec celles de l'ONU au Liberia ou en République Démocratique du Congo? L'armée belge pourrait accomplir une œuvre humanitaire utile en promouvant ce protocole.

02.02 André Flahaut, ministre (en français): Les questions et les propositions formulées par Mme Lejeune relèvent essentiellement du ministre des Affaires étrangères. En ce qui me concerne, je puis toutefois vous assurer que je ne manque jamais d'évoquer cette problématique avec mes collègues de la Défense au niveau européen, au sein de l'OTAN et dans le cadre d'activités bilatérales. Dans nos armées, nous n'avons pas d'enfants soldats. Il existe, certes, des écoles de sous-officiers où l'on trouve des étudiants de moins de 16 ans. Ce ne sont pas des militaires et ils ne seront jamais engagés dans des opérations militaires. Il faut, à partir de là, continuer à se battre dans les autres pays et sur les autres continents contre l'utilisation des enfants soldats.

Il faudrait surtout lutter contre ce phénomène à un niveau international pour que cette action ait plus d'impact.

02.03 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Kunt u onze woordvoerder zijn tijdens de ministerraad om de procedure voor de ratificatie van dit protocol door België te versnellen?

02.04 Minister André Flahaut (*Frans*): Verschillende organisaties vragen ons om opheldering betreffende onze studenten in de scholen voor onderofficieren.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer John Spinnewyn aan de minister van Landsverdediging over "het oprichten van een veiligheidskorps" (nr. 6301)
- de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de oprichting van een veiligheidskorps" (nr. 6477)

03.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): De plannen voor de oprichting van een veiligheidskorps, onder meer voor het vervoer van gevangenen, zijn in een stroomversnelling gekomen. Toen deze idee in 1993 gelanceerd werd, hoopte men voor dit korps te kunnen rekruteren bij militairen die door de hervormingen in het leger overbodig zouden worden. Ondertussen is het korps er nog altijd niet. Wat is de stand van zaken?

Wat worden de precieze taken van het korps? Hoe groot wordt het? Zijn er onderhandelingen bezig? Kunnen via dit korps tijdelijke contracten worden omgezet in statutaire betrekkingen?

03.02 Stef Goris (VLD): De laatste tijd gonst het van de geruchten over het veiligheidskorps. Veel oudere onderofficieren en beroepsvrijwilligers zien in dit korps een uitweg.

Wat wordt echter de financiële weerslag van zo'n overstap? Mijns inziens mag de betaling van deze mensen niet ten laste van de krijgsmacht vallen, maar van de departementen voor wie het korps diensten zal verlenen. Wat denkt de minister hierover? Hoe vlotten de onderhandelingen tussen Landsverdediging, Binnenlandse Zaken en Justitie? Met een goede verdeelsleutel kan het voor iedereen een win-winsituatie worden.

03.03 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De oprichting van een veiligheidskorps voor de overbrenging van gevangenen valt in eerste instantie onder de bevoegdheid van de ministers

02.03 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Pourriez-vous être notre interprète auprès du Conseil des ministres pour accélérer le processus de ratification de ce protocole par la Belgique?

02.04 André Flahaut, ministre (*en français*): Il nous est difficile de promouvoir la signature de ce protocole car nous sommes interpellés par diverses organisations à propos de nos étudiants dans les écoles de sous-officiers.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. John Spinnewyn au ministre de la Défense sur "la création d'un corps de sécurité" (n° 6301)
- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la création d'un corps chargé de missions de sécurité" (n° 6477)

03.01 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Les projets de création d'un corps de sécurité, chargé notamment du transport des détenus, se sont accélérés. Lorsque cette idée a été émise en 1993, on espérait pouvoir affecter à ce corps des militaires devenus excédentaires à la suite des réformes de l'armée. Ce corps n'est cependant toujours pas mis en place.

Où en est-on ? Quelles seront les missions précises du corps ? Quelle sera son ampleur ? Des négociations sont-elles en cours ? Ce corps permettra-t-il de transformer des contrats temporaires en emplois statutaires ?

03.02 Stef Goris (VLD): Ces derniers temps, les rumeurs relatives au corps de sécurité vont bon train. De nombreux sous-officiers et volontaires de carrière plus âgés voient en ce corps une issue pour leur fin de carrière.

Quelle sera cependant l'incidence financière d'un tel changement d'affectation ? J'estime que les rémunérations des intéressés ne peuvent être à charge des forces armées, mais des départements pour lesquels ce corps prestera des services. Qu'en pense le ministre ? Où en sont les négociations entre les départements de la Défense nationale, de l'Intérieur et de la Justice ? Si l'on applique une clé de répartition correcte, cette situation pourrait être bénéfique pour toutes les parties intéressées.

03.03 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*) : La création d'un corps de sécurité pour le transfert des détenus ressortit avant tout à la compétence des ministres de la Justice et de l'Intérieur.

van Justitie en Binnenlandse Zaken.

(Frans): Het is nodig. Maar als militairen worden opgenomen in dit korps, verliezen ze hun statuut van militair. Dat moet duidelijk zijn. Ieder zijn vak. Het is al te gemakkelijk manschappen te gaan halen bij het militair kader. Het zijn geen pionnen. Ze verdienen respect. Ik sluit een discussie echter niet uit. Als er bij de samenstelling van dit korps overleg is tussen de departementen en als militairen het leger willen verlaten, dan kunnen ze dat, maar in dezelfde omstandigheden als de andere militairen en rekening houdend met het belang van de dienst. In het belang van de dienst, zal ik ook sommige van die militairen moeten vervangen. Hier heb ik dus een budget voor nodig.

Bovendien moet voor deze nieuwe dienst in een budget worden voorzien om die ex-militairen te betalen. Het leger kan daarvoor niet opdraaien. Kortom, we hebben een evenwichtig akkoord nodig. Is het een bevestiging van de militairen? Ik weet het niet. Maar wie vertrekt, komt niet meer terug. Dat is niet goed.

03.04 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Blijkbaar zitten we nog altijd in het stadium van de werkgroepen. Dat ontgoochelt me.

De minister is bang om mensen te verliezen. Hij mag echter niet vergeten dat je met zo'n korps meer perspectieven biedt aan nieuwe kandidaat-militairen, waardoor het misschien net makkelijker wordt om mensen aan te trekken.

03.05 Stef Goris (VLD): Andere departementen mogen er niet zomaar van uitgaan dat ze militairen kunnen inpikken om hun klussen te klaren. Die houding verdedigt de minister ook. Wat denken de vakbonden over dit alles?

Ik herhaal dat de transfer voor iedereen aantrekkelijk moet zijn, voor de militair die een soort politiemans van Binnenlandse Zaken wordt, voor het departement Binnenlandse Zaken, maar ook voor het departement Landsverdediging, dat bijvoorbeeld 20 percent van de personeelskosten van de meestal oudere overstappers zou kunnen blijven dragen. Zo komt er ruimte vrij voor jonge mensen. Wordt er bij de onderhandelingen in die zin gedacht?

De overstap moet vrijwillig gebeuren, zonder dat het aantal inzetbare mensen voor echt militaire operaties in het gedrang komt. Daarom zou het mooi zijn mochten vooral ouderen vanaf 40 jaar voor het veiligheidskorps kiezen. Dan is er mobiliteit waarbij iedereen wint.

(En français) Il y a un besoin. Cependant, si des militaires sont insérés dans ce corps, ils perdront leur qualité de militaires. Ce doit être clair. A chacun son métier. Il est trop facile de puiser dans le cadre des militaires. Ce ne sont pas des pions. Il faut les respecter. Je ne ferme cependant pas la porte à une discussion. Si, en constituant ce corps, une concertation existe entre les départements et si des militaires veulent quitter l'armée, ils le pourront, mais dans les mêmes conditions que les autres militaires et en tenant compte de l'intérêt du service. Dans l'intérêt du service, il me faudra aussi remplacer certains de ces militaires. J'aurai donc besoin d'un budget à cette fin.

En outre, dans ce nouveau service, il faudra prévoir un budget pour payer ces ex-militaires ; l'armée ne pourra les prendre en charge. En bref, il nous faut un accord équilibré. Y aura-t-il un engouement des militaires? Je ne sais. Mais lorsqu'on part, on ne revient plus. Ce n'est pas bon.

03.04 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Il semble que nous n'ayons pas dépassé le stade des groupes de travail. Vous m'en voyez déçu.

Le ministre a peur de perdre des gens. Il ne doit toutefois pas perdre de vue que la création d'un tel corps offre davantage de perspectives aux nouveaux candidats militaires, ce qui permet justement d'attirer de nouvelles recrues.

03.05 Stef Goris (VLD): D'autres départements ne peuvent pas partir du principe qu'ils peuvent toujours recourir à des militaires pour accomplir certaines tâches. C'est une position que le ministre défend également. Qu'en pensent les syndicats?

Je répète que le transfert doit être avantageux pour tous les intéressés, pour le militaire qui devient une sorte de policier du département de l'Intérieur, pour le département de l'Intérieur mais aussi pour le département de la Défense nationale, qui pourrait par exemple continuer à supporter 20 pour cent des frais de personnel des militaires transférés, souvent plus âgés. Ce transfert permet donc de libérer des fonctions pour des jeunes. Les négociations sont-elles menées dans cette optique ?

La mutation doit se faire sur une base volontaire, sans préjudice pour les effectifs disponibles pour les opérations strictement militaires. L'idéal serait que la majorité de ceux qui optent pour le corps de sécurité soient âgés de 40 ans ou plus. De la sorte, la mobilité profiterait à tous.

03.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik stel voor dat u uw voorstellen bij de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie doet om het personeel voor deze dienst aan te werven. Als het dringend is, kunnen we met uitzendkrachten werken. We moeten er wel op letten geen voorwaarden aan te bieden die al te sterk verschillen van diegene die het leger kan voorstellen om te voorkomen dat we onze krijgsmacht niet meer kunnen verjongen.

We moeten het wettelijk overleg en de statutaire bepalingen respecteren. Zo eenvoudig is het niet.

03.07 **Stef Goris** (VLD) (*Frans*): Wat denken de vakbonden van het militair personeel ervan?

03.08 Minister **André Flahaut** (*Frans*): De vakbonden moeten ook worden uitgenodigd voor overleg. We mogen het resultaat van drie jaar sociaal overleg bij Landsverdediging niet over boord gooien.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de Mid-Life Upgrade van de Battlefield Surveillance Radars" (nr. 6294)**

04.01 **Stef Goris** (VLD): Eind jaren '80 heeft de Landmacht bij de Israëlische firma Elta Electronics 25 radars aangekocht van het type EL/M 2130 A. Vorig jaar begon de upgrade van deze ondertussen wat verouderde radars.

Waarom beperkt men zich tot de upgrade van 18 radars? De geüpgrade radars zouden niet hetzelfde operationele niveau bereiken als nieuwe radars, maar de kostprijs zou wel even hoog zijn. Heeft men dan wel de juiste beslissing genomen door voor upgradering te kiezen? De upgrade gebeurt door het Luikse bedrijf BATS, dat zeker geen schitterende financiële resultaten kan voorleggen. Had men hier niet de concurrentie moeten laten spelen door te kiezen voor een openbare procedure?

04.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De upgrade van 18 radars volstaat: het eskadron tweede jagers te paard heeft er 15 nodig, met daarnaast nog 3 radars voor logistieke doeleinden. Deze upgrade kost inderdaad evenveel als de aankoop van nieuwe radars.

03.06 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Je suggère de faire vos propositions aux ministres de l'Intérieur et de la Justice pour recruter le personnel de ce service. Si l'on est pressé, on pourrait engager des intérimaires. Il faut veiller aussi à ne pas offrir des conditions trop différentes de ce que l'armée peut proposer, sous peine de ne pas pouvoir rajeunir nos forces.

Il y a des concertations légales et des règles statutaires à respecter. Ce n'est pas si simple.

03.07 **Stef Goris** (VLD) (*en français*): Qu'en pensent les syndicats militaires?

03.08 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Les syndicats devront aussi être invités à une concertation. Nous ne devons pas perdre le bénéfice de trois ans de concertation sociale à la Défense.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le 'Mid-Life-Upgrade' des radars de surveillance Battlefield" (n° 6294)**

04.01 **Stef Goris** (VLD): A la fin des années quatre-vingt, la Force terrestre a acquis auprès de la firme israélienne Eltra Electronics 25 radars du type EL/M 2130 A. L'*upgrading* de ces radars, depuis lors quelque peu dépassés, a débuté l'année dernière.

Pourquoi se limite-t-on à l'*upgrading* de 18 radars ? Les radars qui auront subi l'*upgrading* n'atteindraient pas le même niveau opérationnel que de nouveaux radars mais le coût de l'opération serait en revanche aussi élevé. A-t-on dès lors pris la bonne décision en optant pour l'*upgrading* ? L'*upgrading* est confié à l'entreprise liégeoise BATS, qui est bien loin de présenter de brillants résultats financiers. N'aurait-on pas dû faire jouer la concurrence en optant pour une procédure publique ?

04.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): L'*upgrading* de 18 radars est suffisant: l'escadron des deuxièmes chasseurs à cheval a besoin de 15 de ces radars, les trois autres étant affectés à des objectifs logistiques. L'*upgrading* est, en effet, aussi coûteux que l'achat de nouveaux radars.

(Frans): De meeste radarsystemen op de markt werken op één enkele frequentieband (X-band). Onze radars werken met een optimale combinatie van twee frequentiebanden: de Ku-band met een hogere resolutie in alle richtingen en in reikwijdte, maar die slechter presteert bij slecht weer en de X-band, met een lagere resolutie, maar minder weersgevoelig.

Met een vergelijkbaar budget had de krijgsmacht nieuwe radars kunnen kopen, maar die beduidend slechter werken dan de huidige. Over de weinig schitterende resultaten van de firma BATS kan ik geen enkele commentaar geven omdat dat behoort tot de interne keuken van het commercieel beheer van die onderneming.

Ten slotte, wat betreft de aankoop van nieuw materieel via een openbare aanbesteding, verwijs ik naar het technisch en operationeel voordeel van een modernisering van het bestaande materieel. Het gemoderniseerde materieel gaat even lang mee als de nieuwe systemen.

04.03 Stef Goris (VLD):) : Ik wil toch nog eens nakijken of de nieuwe systemen niet efficiënter zijn dan de geüpgrade oude radars

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de provinciesteden in Waals- en Vlaams-Brabant" (nr. 6370)

05.01 Stef Goris (VLD): In zijn mededeling over het moderniseringsplan 2000-2015 vermeldt de minister Wavre als standplaats voor de staf van Waals-Brabant, wat niet meer dan logisch is. Momenteel bevindt de Vlaams-Brabantse staf zich in Leuven, wat ook logisch is, maar nu spreekt men over een overheveling naar Schaarbeek. Dat roept toch vragen op, temeer daar burgemeester Tobback van Leuven alle provinciale instellingen in de provinciehoofdplaats tracht te centraliseren. Waarom dan deze verhuus?

05.02 Minister André Flahaut (Frans): Er zijn twee provinciale staven, namelijk in Leuven en Wavre, wat mij logisch lijkt. Ik had beslist de site aan de Heliotropenlaan te verkopen en de staf van Brussel naar het Kwartier Club Prins Albert over te brengen. Die verkoop stuitte op enige weerstand maar u mag gerust zijn, hij zal plaatsvinden en de staf van Brussel zal worden overgeheveld. De provinciale staf van Vlaams-Brabant blijft dus wel degelijk in Leuven.

(En français): Les principaux radars sur le marché travaillent en bande de fréquence unique (bande X). Nos radars fonctionnent avec une combinaison optimale de deux bandes de fréquence: la bande Ku, qui offre une meilleure résolution en azimut et en portée mais dont les performances se dégradent en cas d'intempéries, et la bande X dont la résolution est inférieure mais moins sensible aux conditions atmosphériques.

Avec un budget comparable, les Forces armées auraient pu acheter de nouveaux radars, mais aux performances largement inférieures à ceux dont nous disposons actuellement. Quant aux résultats peu brillants de la firme BATS, je ne peux fournir aucun commentaire puisque cela relève de la gestion commerciale interne de l'entreprise.

Enfin, pour ce qui est de l'acquisition d'un nouveau matériel par procédure publique, je me réfère à l'avantage technico-opérationnel d'une modernisation du matériel existant. La durée de vie après modernisation est équivalente à celle des nouveaux systèmes.

04.03 Stef Goris (VLD): J'aimerais quand même vérifier si le nouveau système n'est pas plus efficace que les anciens radars mis à niveau.

L'incident est clos.

05 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "les Etats-majors provinciaux du Brabant wallon et du Brabant flamand" (n° 6370)

05.01 Stef Goris (VLD): Dans sa communication relative au plan de modernisation 2000-2015, le ministre mentionne Wavre pour y installer l'état-major du Brabant wallon, ce qui n'est que logique. Pour le moment, cet état-major se trouve à Louvain même, ce qui est tout aussi logique. Il est à présent question de le transférer à Schaerbeek. Ce projet appelle des questions, d'autant plus que M. Tobback, bourgmestre de Louvain, cherche à centraliser toutes les institutions provinciales dans le chef lieu de la province. Pourquoi, dès lors, ce déménagement?

05.02 André Flahaut, ministre (en français): Il y a deux commandements de province, situés à Leuven et à Wavre, cela paraît logique. J'avais décidé de vendre le site des Héliotropes pour transférer le commandement de Bruxelles au Club Prince Albert. Il y a eu quelques résistances à cette vente mais, n'ayez crainte, cela sera fait et le commandement de Bruxelles transféré. Le commandement provincial du Brabant flamand reste bien à Louvain.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de jonge piloten van de 9e promotie SFA" (nr. 6381)

06 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de la Défense sur "le problème des jeunes pilotes de la 9ème promotion de la SFA" (n° 6381)

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Het faillissement van Sabena heeft dramatische gevolgen voor de leerling-piloten in de laatste fase van hun opleiding: de mensen van de negende promotie van de Sabena Flying Academy. Zij volgden al twee peperdure opleidingsfases die ze zelf bekostigd hebben en net nu de derde, door Sabena betaalde fase moet beginnen, komt er een kink in de kabel.

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La faillite de la Sabena a des conséquences dramatiques pour les élèves pilotes qui se trouvent au stade de la dernière phase de leur formation, c'est-à-dire les membres de la neuvième promotion de la Sabena Flying Academy. Ils ont déjà suivi deux phases de formation extrêmement coûteuses qu'ils ont eux-mêmes financées et c'est précisément au moment où doit débiter la troisième phase, payée par la Sabena, que cette possibilité disparaît.

De regering laat deze groep in de kou staan. Ze kregen weliswaar een militaire carrière bij de Luchtmacht aangeboden, maar dat betekent opnieuw een opleiding van 2,5 jaar. Is de minister bereid die termijn in dit specifieke geval te verkorten tot 1,5 jaar? Zoiets veronderstelt een wetswijziging, wat toch tijd vergt. Ondertussen moeten deze jongeren al op 11 maart hun opleidingscontract bij het leger tekenen. Krijgen zij waarborgen dat de opleiding wordt ingekort?

Le gouvernement abandonne ce groupe à son sort. On a certes offert à ces jeunes une carrière militaire à la Force aérienne mais cela implique à nouveau une formation de deux ans et demi. Le ministre est-il prêt, dans ce cas spécifique, à ramener ce délai à un an et demi ? Ceci suppose une modification de la loi, ce qui prend du temps. Or, ces jeunes doivent déjà signer leur contrat de formation à l'armée le 11 mars. Obtiendront-ils des garanties que la formation sera raccourcie ?

06.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Het statuut van de hulpofficieren staat niet toe om piloten met een licentie van een burgerluchtvaartschool te rekruteren. Evenmin kunnen de vorming en de proeven voor de militaire piloot zomaar worden aangepast.

06.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*) : Le statut des officiers auxiliaires ne permet pas de recruter des pilotes titulaires d'une licence de l'école d'aviation civile. Par ailleurs, il n'est pas aussi simple d'adapter la formation des pilotes militaires et les épreuves auxquelles ils sont soumis.

(*Frans*) Vóór het faillissement van Sabena zaten wij met het omgekeerde probleem. Wij moesten het statuut van militair piloot beschermen. De wet moet worden gewijzigd. Mijn administratie bereidt een voorontwerp van wet voor.

(*En français*) Avant la faillite de la Sabena, le problème était inverse. Nous devions protéger le statut du pilote militaire. Nous devons modifier la loi. Mon administration prépare un avant-projet.

(*Nederlands*) De nieuwe bepalingen voorzien in de mogelijkheid om kandidaat-hulpofficieren te rekruteren die al een licentie behaalden in een burgerschool. Ze kunnen ook vrijstellingen krijgen in de loop van hun militaire vorming. Op het einde van hun vorming moeten ze een vakproef afleggen.

(*En néerlandais*) Les nouvelles dispositions prévoient la possibilité de recruter des candidats officiers auxiliaires déjà en possession d'une licence obtenue dans une école civile. Ces candidats pourront également bénéficier de dispenses au cours de leur formation militaire. A la fin de celle-ci, ils devront présenter un examen d'aptitude professionnelle.

Inderdaad is de militaire opleiding vrij lang voor deze mensen die al gedeeltelijk gevormd zijn. Daarom komt er een wetswijziging. In afwachting worden overgangsmaatregelen uitgevaardigd.

La formation militaire est, en effet, relativement longue pour ces personnes déjà partiellement formées. C'est pourquoi l'on prévoit de modifier la loi. En attendant, des mesures transitoires seront décrétées.

(*Frans*) We komen van een situatie waarin militaire

(*En français*) Nous venons d'une situation où nous

piloten bij ons weggingen en overstapten naar de burgerluchtvaart. Ik raad de jonge burgerluchtvaartpiloten aan de kans die wij hun nu geven, te grijpen. Zo'n kans krijgen ze namelijk vermoedelijk geen tweede keer. Tegelijk mogen we de militaire piloten die bij ons aan het werk zijn willen gaan en daarbij een lager loon voor lief hebben genomen dan wat ze in de burgerluchtvaart hadden kunnen verdienen, niet achterstellen.

Jongeren die bij ons tekenen, vraag ik dan ook een serieuze verbintenis aan te gaan voor de dienst. Het is niet de bedoeling dat ze onmiddellijk weer zouden weglopen als het plots weer beter zou gaan met de burgerluchtvaart.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): De minister is bang dat de piloten na hun opleiding de Luchtmacht zouden verlaten. Ik heb daar begrip voor.

Met mijn vragen over de duur van de militaire opleiding, over de wetwijziging en over de garanties tegen 11 maart blijf ik echter zitten.

06.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Die verbintenis kan ik niet aangaan, dat is strijdig met de wet. Wij zoeken een oplossing.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "gepensioneerde militairen tewerkgesteld bij de Krijgsmacht" (nr. 6268)**

07.01 **Martial Lahaye** (VLD): Begin dit jaar had de pers het over het relatief grote aantal gepensioneerde militairen die toch tewerkgesteld blijven. Zij vullen hun pensioen op die manier ruim aan.

Hoeveel ex-militairen vielen op 1 januari 2002 onder de zogenaamde kaderbehoefte? Hoeveel militairen vervullen na hun pensionering nog een bezoldigde functie bij de Krijgsmacht? Hoeveel plaatsen zijn gereserveerd voor deze groep? Aan welke criteria moeten deze werknemers voldoen? Welke graden bekleedden zij toen zij met pensioen gingen? Hoe is de verhouding tussen Frans- en Nederlandstaligen? Zal men dit aantal gepensioneerde werknemers verminderen om zo op de personeelsuitgaven te besparen?

07.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Het systeem van vrijwillige inkaderingsprestaties (VIP) maakt het voor sommige gepensioneerde militairen

perdions des pilotes militaires au profit de l'aviation civile. Je donne le conseil aux jeunes pilotes civils de saisir la chance que nous leur offrons aujourd'hui, elle ne se reproduira probablement plus. Cependant, nous ne devons pas défavoriser les pilotes militaires qui ont accepté de travailler pour des rémunérations inférieures à celles de l'aviation civile.

Si ces jeunes entrent chez nous, je leur demanderai donc de prendre un engagement de service suffisant. Il ne faudrait pas qu'à l'occasion d'un retournement de situation dans l'aviation civile, ils nous quittent immédiatement.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Le ministre craint que les pilotes quittent la Force aérienne au terme de leur formation. Je peux le comprendre.

Mes questions sur la durée de la formation militaire, la modification de la loi et les garanties d'ici au 11 mars restent toutefois sans réponse.

06.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Je ne puis m'engager ainsi, contre la loi. Nous travaillons à trouver une solution.

L'incident est clos.

07 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les militaires à la retraite travaillant au service des Forces armées" (n° 6268)**

07.01 **Martial Lahaye** (VLD): Au début de cette année, la presse a évoqué le nombre relativement important de militaires pensionnés qui continuaient à être employés au sein des forces armées. Cette formule leur permet de bénéficier d'un complément considérable à leur pension.

A combien d'anciens militaires a-t-on fait appel au 1^{er} janvier 2002 pour compléter le cadre? Combien de militaires continuent-ils d'exercer une fonction rémunérée au sein des forces armées après avoir pris leur retraite? Combien de postes sont-ils réservés à ce groupe? A quels critères ces travailleurs doivent-ils satisfaire? Quel était leur grade lorsqu'ils ont pris leur retraite? Quelle est la proportion entre francophones et néerlandophones? Comptez-vous réduire ce nombre de travailleurs retraités pour réaliser des économies sur les dépenses de personnel?

07.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Le système des prestations d'encadrement volontaires (PEV) permet à certains militaires

mogelijk om toch in dienst te blijven. U moet de cijfers wel juist interpreteren: slechts 42 militairen, onder hen 3 onderofficieren, voeren zo een VIP uit. Tot medio 2002 zijn er 52 zulke functies vacant, waarvan 5 voor onderofficieren. Om in aanmerking te komen moet men beroeps- of aanvullingsofficier zijn, op pensioen gesteld zijn wegens leeftijd, overgaan naar het reservekader, vrijwilliger zijn om te dienen gedurende één jaar, een functie opnemen die binnen het jaar niet door normale rekrutering kan worden ingevuld, uitverkoren zijn door een selectiecomité en aanvaard door de minister. Deze mensen kunnen in alle geledingen terecht komen. Onder hen zijn kolonels, majoors, kapiteins et cetera ; 21 vallen onder het Nederlandse taalstelsel, 21 onder het Franse

retraités de rester en service. Vous devez interpréter les chiffres correctement: seuls 42 militaires, dont trois sous-officiers, effectuent actuellement des PEV. Jusqu'à la mi-2002, 52 fonctions de ce type sont vacantes, dont 5 pour des sous-officiers. Pour entrer en ligne de compte, il faut être officier de carrière ou de complément, avoir été mis en retraite en raison de son âge, être transféré au cadre de réserve, être volontaire pour servir pendant un an, occuper une fonction qui ne pourra pas être occupée au cours de cette année par la voie du recrutement normal, avoir été choisi par un comité de sélection et accepté par le ministre. Ces personnes peuvent aboutir dans n'importe quelle composante. On retrouve parmi les intéressés des colonels, des majors, des capitaines, etc. 21 relèvent du régime linguistique néerlandais, 21 du régime francophone.

(Frans) Het laatste deel van de vraag vervalt aangezien de jobs die militairen in het kader van de vrijwillige inkaderingsprestaties (VIP) uitoefenen, ervaring en bijzondere vaardigheden vereisen zodat zij op korte termijn niet altijd door actief personeel kunnen worden ingevuld. Bovendien kost een "VIP-militair" niet meer dan een actieve militair met dezelfde graad. Zijn bezoldiging bestaat uit een verlaagd pensioen dat met een loonsupplement wordt aangevuld, zodat hij evenveel ontvangt als zijn collega uit het actieve kader. Het systeem van bijdragen en vergoedingen geldt ook voor de "VOP-militair" die nooit meer dan zijn actieve collega's kan verdienen.

(En français) La dernière partie de la question est sans objet, car les emplois occupés par les militaires en PVE requièrent de l'expérience et des compétences particulières auxquelles il n'est pas toujours possible de répondre à court terme par du personnel actif. Par ailleurs, un militaire en PVE ne coûte pas plus cher, à grade égal, qu'un militaire actif. Sa rémunération est constituée de sa pension réduite, augmentée d'un complément de traitement lui permettant d'être rémunéré au même niveau que s'il appartenait au cadre actif. Le système des allocations et des indemnités lui est applicable. En aucun cas la rémunération des militaires PVE n'est supérieure à celle de leurs collègues du cadre actif.

De techniek is bijgevolg beperkt. Wie de militairen met 45 of 50 jaar op pensioen stuurt, vergooit vaardigheden en ervaring die voor het leger bijzonder nuttig kunnen zijn. De wet is echter de wet en bijgevolg dienen de geldende regels correct te worden toegepast. Dit bijzondere statuut biedt ons de mogelijkheid waardevolle ervaring te benutten.

C'est donc une technique limitée. Pensionner à 45 ou à 50 ans est un gaspillage de compétences et d'expériences qui peuvent être très utiles aux forces armées. Mais "De wet is de wet" et il faut appliquer correctement les réglementations en vigueur. Ce statut spécial nous permettrait de profiter encore de connaissances appréciables.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de legionellabacterie in de kazernes van het Belgisch Leger" (nr. 6269)

08 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la présence de la bactérie de la légionellose dans les casernes de l'armée belge" (n° 6269)

08.01 **Martial Lahaye** (VLD): De infanterieschool van Stokkem zou al twee jaar geteisterd worden door de legionellabacterie. Een aantal activiteiten moest er daarom zelfs worden opgeschort.

08.01 **Martial Lahaye** (VLD): L'école d'infanterie de Stokkem serait confrontée depuis deux ans déjà à la bactérie de la légionellose. Certaines activités auraient même dû être suspendues pour cette raison.

Welke kwartieren worden geconfronteerd met deze bacterie? Wat is het gevolg voor het dagelijks leven in die kazernes? Welke maatregelen worden

Quels quartiers sont-ils confrontés à cette bactérie? Quel en est l'impact sur la vie quotidienne dans ces casernes? Quelles mesures

getroffen? Wanneer zal de toestand weer normal zijn?

08.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): Sinds eind 2000 werd een duizendtal douche-installaties in de militaire kwartieren onderzocht op de aanwezigheid van legionella. In ongeveer 10 percent van de installaties werd een besmetting vastgesteld. Momenteel hebben kwartieren in Ieper, Brasschaat, Tongeren, Heverlee, Luik, Stokkem, Dinant en Marche-en-Famenne nog te kampen met de bacterie.

Tijdens de thermische of chemische desinfectie kunnen de installaties om veiligheidsredenen gedurende enige tijd niet worden gebruikt. Doorgaans kan dan gebruik worden gemaakt van douches in andere gebouwen.

Maatregelen werden getroffen om de kans op besmetting te verminderen. Waar deze maatregelen ontoereikend bleken, werden aanpassingswerken uitgevoerd of gepland. Preventieve opvolging van het probleem is de taak van de nieuwe directie Well Being.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer **Martial Lahaye** aan de minister van Landsverdediging over "vrouwelijke militairen binnen de Belgische Krijgsmacht" (nr. 6270)

09.01 **Martial Lahaye** (VLD): Het Belgisch leger telt in vergelijking met andere NAVO-legers een groot aantal vrouwen. Voor hen werd een aantal lovenswaardige initiatieven genomen: een vrouwendag, crèches, ...

Hoeveel vrouwen telde het leger op 1 januari? Hoe is de verdeling per taalrol en per graad? Hoeveel betrekkingen staan voor hen open? Hoe trekt men deze vrouwen aan? Welke conclusies trekt de minister uit de dialoog met de vrouwen en wat gebeurt daarmee in de praktijk?

09.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): De Krijgsmacht telt 2950 vrouwen. Aan Franstalige kant zijn er 11 hoofdofficieren, 52 lagere en 322 onderofficieren en 638 vrijwilligers. Bij de Nederlandstaligen gaat het om 19 hoofdofficieren, 132 lagere en 692 onderofficieren en 1.083 vrijwilligers.

Alle functies staan open voor beide geslachten en quota worden niet toegepast. Voor het aantrekken

ont-elles été prises ? Quand la situation sera-t-elle normalisée ?

08.02 **André Flahaut**, ministre (en néerlandais): Depuis la fin 2000, un millier d'installations de douche ont été contrôlées dans les quartiers militaires en vue de déceler la présence éventuelle de légionellose. Une contamination a été observée dans près de 10% des installations. Actuellement, des quartiers d'Ypres, de Brasschaat, de Tongres, d'Heverlee, de Liège, de Stokkem, de Dinant et de Marche-en-Famenne ont encore à faire face à la bactérie.

Durant la désinfection thermique ou chimique, les installations ne peuvent plus être utilisées pendant un certain temps pour des raisons de sécurité. Généralement, des douches peuvent être utilisées dans d'autres bâtiments.

Des mesures ont été prises afin de réduire les risques de contamination. Là où ces mesures se sont révélées insuffisantes, des travaux d'adaptation ont été réalisés ou prévus. Le suivi préventif du problème relève de la nouvelle direction Well Being.

L'incident est clos.

09 Question de M. **Martial Lahaye** au ministre de la Défense sur "la présence de femmes militaires au sein des Forces armées belges" (n° 6270)

09.01 **Martial Lahaye** (VLD): En comparaison avec les autres armées de l'OTAN, l'armée belge compte un grand nombre de femmes. Plusieurs initiatives louables ont été prises à leur intention : une journée de la femme, des crèches, ...

Combien de femmes l'armée comptait-elle au 1^{er} janvier ? Quelle est la ventilation par rôle linguistique et par grade ? Combien d'emplois leur sont-ils ouverts ? Comment attire-t-on ces femmes à l'armée ? Quelles conclusions le ministre tire-t-il du dialogue avec les femmes et qu'advient-il de celles-ci dans la pratique ?

09.02 **André Flahaut**, ministre (en néerlandais): Les Forces armées comptaient 2.950 femmes. Du côté francophone, on dénombre 11 officiers supérieurs, 52 officiers subalternes, 322 sous-officiers et 638 volontaires. Du côté néerlandophone, il s'agit de 19 officiers supérieurs, 132 officiers subalternes, 692 sous-officiers et 1.083 volontaires.

Toutes les fonctions sont ouvertes aux deux sexes

van vrouwen werden wel initiatieven genomen, onder meer in de televisiespots en informatiebrochures en op de affiches.

et aucun quota n'est appliqué. De nombreuses initiatives ont été prises pour attirer les femmes, notamment des spots télévisés, des brochures d'information et des affiches.

Er was in november 2000 een algemene vergadering waar het vrouwelijke personeel zich kon uitspreken over zijn beroepssituatie. Op basis daarvan werden voorstellen geformuleerd om de arbeids- en levensvoorwaarden te verbeteren. In maart 2001 volgde een tweede vergadering, waar ik die maatregelen heb toegelicht. Dit resulteerde al in de oprichting van crèches en kinderopvang tijdens de schoolvakanties. De vragen over verlof om familiale omstandigheden worden nog bestudeerd. We werken een mutatiebeleid uit dat rekening houdt met gehuwden en samenwonenden. Er moeten meer vrouwen komen in bevelvoerende functies. De criteria voor de lichamelijke conditie worden aangepast. Er komt een cel gelijke kansen en een vertrouwenspersoon. Er worden ook studies uitgevoerd naar flexibeler werkomstandigheden. Ein in de vorming van militairen wordt meer aandacht besteed aan ethische noties en eerbied voor anderen.

En novembre 2000, le personnel féminin a pu s'exprimer sur sa situation professionnelle lors d'une assemblée générale. Il en est résulté des propositions visant à améliorer les conditions de travail et d'existence. Une deuxième réunion a été organisée en mars 2001. J'y ai présenté ces mesures. Ces initiatives ont déjà débouché sur la création de crèches et l'organisation d'une garderie pour les enfants pendant les vacances scolaires. Les questions relatives au congé pour raisons familiales sont toujours à l'étude. Nous élaborons une politique de mutation qui tienne compte des personnes mariées et cohabitantes. Il faut davantage de femmes dans les fonctions de commandement. Les critères relatifs à la condition physique sont adaptés. Une cellule Egalité des chances sera mise en place et une personne de confiance sera désignée. L'instauration de conditions de travail plus flexibles est à l'examen. Enfin, la formation des militaires est plus attentive aux notions éthiques et au respect des autres.

09.03 Martial Lahaye (VLD): Ik vind het positief dat het leger zich door allerlei kleine aanpassingen vlotter openstelt voor vrouwen.

09.03 Martial Lahaye (VLD): Que l'armée s'ouvre plus facilement aux femmes par le biais de diverses petites adaptations est, pour moi, un élément positif.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landsverdediging over "de overdracht van de RMD-achterstallige betalingen inzake de 'voordelen Sociale dienst' voor de periode van februari 1999 tot november 2001" (nr. 6357)

10 Question de M. Yves Leterme au ministre de la Défense sur "le transfert des arriérés de paiement relatifs aux 'avantages Service social' des SRM pour la période entre février 1999 et novembre 2001" (n° 6357)

10.01 Yves Leterme (CD&V): Ik wil me in deze commissie vooral inzetten voor regionale belangen. Vandaag heb ik het daarom over de Radio Maritieme Dienst van Oostende. Deze dienst werd tijdens het bewind van minister Di Rupo overgeheveld van het BIPT naar Landsverdediging. Hij zei toen dat het personeel daarvan geen nadelige gevolgen zou ondervinden. De betrokkenen getuigen echter dat er wel degelijk grote problemen zijn met het nieuwe statuut van het RMD-personeel. De uitkeringen van de sociale dienst op basis van verworven rechten blijven uit. Het gaat daarbij om aanzienlijke bedragen. Voor de periode februari 1999 tot november 2001 is er een grote achterstand. Er bestaat blijkbaar een discussie tussen de ministers van Landsverdediging en Telecommunicatie over wie deze kost moet

10.01 Yves Leterme (CD&V): Au sein de cette commission, j'ai voulu m'intéresser principalement à des questions régionales. C'est pourquoi je voudrais vous parler aujourd'hui du service radiomaritime d'Ostende. Sous le ministre Di Rupo, ce service a été transféré de l'IBPT à la Défense. A l'époque, M. Di Rupo avait déclaré que le personnel ne serait pas lésé. Cependant, aux dires des intéressés, le nouveau statut du personnel des SRM pose de sérieux problèmes. Les allocations du service social, établies sur la base des droits acquis, se font attendre. Et il s'agit de montants considérables. Il y a un retard important pour la période de février 1999 à novembre 2001. Un différend semble opposer les ministres de la Défense et des Télécommunications au sujet du département qui doit supporter les coûts. Les

dragen. De getroffen gezinnen hebben aan die discussie weinig boodschap en verwachten klaarheid van de minister.

10.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Op 15 februari 1999 werd de samenwerking tussen BIPT en de sociale dienst Prosanor beëindigd. Een extra begrotingskrediet van 2,7 miljoen euro werd uitgetrokken voor de betaling van de wedden van de RMD-personeelsleden die ter beschikking van Landsverdediging werden gesteld. Dit krediet werd ingeschreven op de basisallocaties 11.03 en 11.04, waarop enkel wedden en lonen en reglementaire toelagen kunnen voorkomen. Deze overname mocht voor Landsverdediging geen meerkost betekenen. Het BIPT besliste sommige sociale voordelen voor eigen rekening te nemen, echter niet voor de RMD-mensen. Wij konden die voordelen ook niet uitbetalen, aangezien dat een discriminatie van ons gewone burgerlijke en militaire personeel zou hebben betekend. Toch betalen zou ook de integratie van de RMD-mensen hebben bemoeilijkt. Hetzelfde probleem geldt voor de ex-piloten van Sabena. Een aantal voordelen zoals hospitalisatie- en arbeidsongevallenverzekering hebben we wel op ons genomen.

(*Frans*) Vanaf 1 november 2001 komen de personen die van RMD naar Landsverdediging werden overgeheveld in aanmerking voor de hospitalisatieverzekering en kunnen zij aanspraak maken op de sociale diensten van het departement.

10.03 **Yves Leterme** (CD&V): Deze mensen blijven dus de speelbal tussen twee departementen. Wat de minister nu zegt, wist men bij de overheveling ook al. Waarom heeft men de RMD'ers dan mooie dingen voorgespiegeld? Wie sociale rechten opbouwt, moet zijn uitkeringen krijgen. Ik zal hiervoor blijven ijveren, want het gaat hier om grote bedragen binnen de gezinsbudgetten

10.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Wanneer ik het heb over de voormalige Sabena-werknemers en hun integratie bij Landsverdediging, dan wijs ik ook op de onmogelijkheid om extra personeel te integreren in diensten waar het personeel al niet zo veel verdient.

Ik betreur dat mijn voorgangers daar niet voldoende over hebben nagedacht. Ik blijf bij mijn standpunt: men kan mij niet vragen de lasten van de anderen te dragen. Dat is niet houdbaar.

10.05 **Yves Leterme** (CD&V): De minister wordt verondersteld in naam van de regering te

ménages lésés n'ont que faire de cette discussion et attendent que le ministre mette les choses au point.

10.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): La collaboration entre l'IBPT et le service social Prosanor a pris fin le 15 février 1999. Un crédit budgétaire supplémentaire de 2,7 millions d'euros a été dégagé pour le paiement des salaires des membres du personnel du SRM mis à la disposition de la Défense nationale. Ce crédit a été inscrit dans l'allocation de base 11.03 et 11.04, où ne peuvent figurer que les traitements, salaires et allocations réglementaires. Cette reprise ne pouvait pas entraîner de supplément de coûts pour la Défense nationale. L'IBPT a décidé de prendre en charge certains avantages sociaux mais pas pour le personnel du SRM. Nous ne pouvions pas non plus assurer le paiement de ces avantages car cela aurait constitué une discrimination à l'égard de notre personnel civil et militaire ordinaire, et l'intégration du personnel du SRM s'en serait trouvée entravée. Ce problème existe également pour les anciens pilotes de la Sabena. Nous finançons certes quelques avantages comme l'assurance hospitalisation et l'assurance accidents de travail.

(*En français*) A partir du 1^{er} novembre 2001, les personnes transférées du SRM à la Défense bénéficient de l'assurance hospitalisation et des services sociaux du département.

10.03 **Yves Leterme** (CD&V): Les intéressés restent donc le jouet des deux départements concernés. Ce que le ministre vient de dire, on le savait déjà au moment du transfert. Pourquoi, dans ce cas, a-t-on fait miroiter des perspectives mirifiques aux SRM ? Il faut payer leurs allocations aux gens qui se sont constitué des droits sociaux. Je continuerai de plaider cette cause car il s'agit ici de montants importants dans le budget des ménages.

10.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Quand je parle de la Sabena et de l'intégration de son personnel dans le secteur de la Défense, j'évoque l'impossibilité d'intégrer du personnel supplémentaire dans des services où le personnel n'est déjà pas très bien payé.

Je regrette que mes prédécesseurs n'aient pas suffisamment réfléchi à cela. Je reste fidèle à ma position: on ne peut pas me faire supporter les charges des autres. Ce n'est pas tenable.

10.05 **Yves Leterme** (CD&V): Le ministre est censé répondre au nom du gouvernement. Il devrait

antwoorden. Hij moet dingen uitpraten met minister Daems alvorens ons hier een antwoord te verstrekken.

Ik heb wel degelijk gehoord dat de minister kritiek uitte op het verloningsbeleid in de Copernicus-hervorming.

10.06 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik beloof u dat ik de heer Daems een brief zal schrijven waarin ik hem die opmerkingen meedeel. Men moet positief blijven.

10.07 **Yves Leterme** (CD&V): Dat probeer ik.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de leegstaande militaire gebouwen" (nr. 6297)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): De hospitaalgebouwen in Antwerpen en Oostende worden al jaren niet meer gebruikt door het Belgisch leger en staan dus leeg. Wat zal hiermee gebeuren? Hoe staat het met de verkoop? Welke opbrengst verwacht men van deze verkoop?

11.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De onderhandelingen met de stad Antwerpen werden eind 2001 afgerond. Een ontwerp van verkoopakte werd opgesteld. Na wat tekstaanpassingen kan de overdracht aan de stad binnenkort gebeuren. De onteigeningsvergoeding bedraagt 8,5 miljoen euro. De stad voorziet in een provisie voor bodemsanering van 2 miljoen euro. Landsverdediging zal dus 6,5 miljoen ontvangen.

Het militair hospitaal van Oostende is op het gewestplan gedeeltelijk als natuurgebied ingekleurd en gedeeltelijk als zone voor stedelijke ontwikkeling.

(*Frans*) Inzake het natuurgebied zal de akte tot minnelijke onteigening door de afdeling Waterwegen Kust van het Vlaamse Gewest binnenkort door het Aankoopbureau worden verleden. De vergoeding bedraagt 63.732,38 euro.

Voor de zone van stedelijke ontwikkeling lopen er momenteel onderhandelingen tussen het Aankoopcomité en de betrokkenen. Naargelang de uitkomst daarvan wordt het domein onteigend of openbaar verkocht.

Het Comité had de handelswaarde tegen 15

se concerter avec le ministre Daems avant de nous fournir des réponses en commission.

J'ai bel et bien entendu le ministre critiquer la politique salariale dans le cadre de la réforme Copernic.

10.06 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Je vous promets que je vais écrire à M. Daems pour lui faire part de ces remarques. Il faut rester positif.

10.07 **Yves Leterme** (CD&V): C'est ce que j'essaie de faire.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les bâtiments militaires inoccupés" (n° 6297)**

11.01 **Martial Lahaye** (VLD): Cela fait des années que les bâtiments hospitaliers d'Anvers et d'Ostende ne sont plus utilisés par l'armée belge et demeurent donc inoccupés. Qu'advient-il de ces bâtiments? Qu'en est-il de leur vente? Quel produit espère-t-on retirer de la vente de ces bâtiments?

11.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Les négociations menées avec la ville d'Anvers ont été clôturées fin 2001. Un projet d'acte de vente a été élaboré. Lorsque le texte aura fait l'objet de quelques aménagements, le transfert des bâtiments à la ville suivra rapidement. L'indemnité d'expropriation s'élève à 8,5 millions d'euros. La ville prévoit une provision de 2 millions d'euros pour l'assainissement du sol. La Défense nationale récupérera donc 6,5 millions d'euros.

D'après les couleurs utilisées sur le plan de secteur, on constate qu'une partie du domaine de l'hôpital militaire d'Ostende devrait être transformée en parc naturel et l'autre en zone de développement urbain.

(*En français*) Pour ce qui est de la zone naturelle, l'acte d'expropriation à l'amiable par la division "Waterwegen Kust" de la Région flamande sera passé par le Comité d'acquisition sous peu. L'indemnisation s'élève à 63.732,38 euros.

Quant à la zone pour développement urbain, le Comité d'acquisition est actuellement en négociation avec les intéressés. En fonction de ces négociations, le domaine fera l'objet d'une procédure d'expropriation ou d'une offre publique.

Le Comité aurait dû faire une estimation de la

februari moeten schatten. In geval van onteigening ontvangt Landsverdediging de door het Comité geschatte waarde, in geval van openbare verkoop ontvangt het een bedrag dat overeenstemt met het hoogste bod.

11.03 Martial Lahaye (VLD): Om verkrotting tegen te gaan en een groot bedrag binnen te krijgen moet de verkoop snel gebeuren. Vallen deze leegstaande gebouwen trouwens onder de bepalingen inzake leegstand en verkrotting van het Vlaams Gewest? Komen er dus boetes?

11.04 Minister André Flahaut (Frans): De Gewesten willen ervan uitgaan dat de militaire terreinen hetzelfde statuut hebben als de andere overheidsbezittingen. Voor die terreinen geldt nochtans een specifieke wetgeving. Ik sta op mijn prerogatieven.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn recent bezoek aan Vietnam" (nr. 6397)
- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de besluiten die werden getrokken uit de zending naar Vietnam, Cambodja en Laos" (nr. 6488)

12.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister bezocht onlangs het communistische Vietnam en kondigde een verhoogde samenwerking aan met dat land. Aangezien dit een niet-democratisch land is, roept zo een intentie toch vragen op. Waarom de voorkeur van de minister voor Vietnam? Was hierover overleg met de EU en de NAVO? Wat wordt de rol van de militaire attaché in Vietnam?

12.02 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Mijn vraag gaat over hetzelfde onderwerp als de vraag van onze collega, maar verschilt inhoudelijk.

De reizen van de minister moeten een mogelijkheid bieden om te pleiten voor de eerbiediging van de mensenrechten en de democratie, en te oordelen over een eventuele samenwerking.

Wij steunen uw initiatieven op dat vlak. Wat zijn uw indrukken van die reis?

De **voorzitter:** Het Vlaams Blok had de kans om mee te gaan, maar heeft dat geweigerd.

valeur vénale pour le 15 février dernier. Le produit de vente pour la Défense correspond à la valeur estimée par le Comité, en cas d'expropriation, ou à l'offre la plus élevée, en cas de vente publique.

11.03 Martial Lahaye (VLD): Pour éviter le délabrement et obtenir un bon prix, il faut vendre les bâtiments au plus vite. Les dispositions de la Région flamande relatives aux bâtiments vides et à la taudification s'appliquent-elles d'ailleurs à ces bâtiments laissés à l'abandon. Des amendes seront-elles, dès lors, infligées?

11.04 André Flahaut, ministre (en français): Il y a une volonté des Régions de considérer que les terrains militaires ont un statut identique aux autres biens de l'Etat. Il y a cependant une législation particulière pour ces terrains. Je défends leurs prérogatives.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "son récent voyage au Viêt Nam" (n° 6397)
- Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "les conclusions tirées du voyage au Viêt Nam, au Cambodge et au Laos" (n° 6488)

12.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre s'est récemment rendu en République communiste du Viêt Nam et a annoncé une coopération plus intense avec ce pays. Le Viêt Nam étant un pays non démocratique, l'intention exprimée par le ministre suscite des interrogations. Pourquoi le ministre a-t-il préféré visiter le Viêt Nam? S'est-il concerté à propos de cette visite avec l'UE et l'OTAN? Quel rôle l'attaché militaire au Viêt Nam jouera-t-il?

12.02 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): L'objet de ma question est identique à celle de mon collègue, mais le contenu est différent.

Les déplacements du ministre doivent permettre de plaider la cause des droits humanitaires et de la démocratie et d'évaluer la coopération possible. Nous soutenons vos initiatives en ces domaines.

Pouvez-vous nous faire partager vos impressions après ce voyage?

Le **président:** Le Vlaams Blok avait la possibilité de participer au voyage, mais il n'a pas voulu.

12.04 12.03 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Ook de Amerikaanse defensie-minister heeft Vietnam al bezocht, zelfs president Clinton deed dat. Vietnam speelt nu eenmaal een belangrijke rol in de regio.

Mijn bezoek was bilateraal en dus een soevereine Belgische aangelegenheid, zodat overleg binnen Europa of de NAVO niet nodig was.

(*Frans*) Het valt te betreuren dat niet iedereen alle kansen heeft kunnen aangrijpen. Afgezien daarvan hebben wij tijdens onze rondreis door deze drie landen vastgesteld dat de opleiding die de leden van onze ontminingsdienst in Laos en Cambodja aan de autochtonen verstrekken door iedereen op prijs wordt gesteld. Wij hebben ons ook solidair getoond met onze Luxemburgse collega's, met wie we de kosten hebben gedeeld van de ontminingsvrachtwagens die voor de opleiding moesten worden aangekocht. Dat was een originele oplossing.

Wij konden tevens bevestigen dat we onze samenwerking met Cambodja zullen voortzetten. Dankzij de machtswissel heeft er immers een financieel herstel plaatsgevonden. Voorts zullen wij met Laos onze bilaterale samenwerking waarvoor het Groothertogdom Luxemburg veel belangstelling toont, voortzetten.

In Vietnam hebben wij een defensie-attaché aangesteld. Vietnam speelt een belangrijke rol in Zuid-Oost-Azië. Dit verantwoordt de installatie van een defensie-attaché.

Het is niet door bepaalde landen aan hun lot over te laten dat we ze naar een democratie kunnen laten evolueren.

Vietnam evolueert in die zin op zijn eigen tempo. Weliswaar traag, maar de Vietnamezen hebben misschien gelijk. Zo vermijden ze misschien ook de ontwikkeling van maffioze situaties zoals die elders na de val van de Berlijnse muur zijn ontstaan. Ik heb er mijn onderhandelingspartners systematisch op gewezen dat wij nauwlettend moeten toezien op de naleving van de rechten van de mens. Ik heb zelfs een brief aan de president van Vietnam gegeven betreffende de naleving van de godsdienstvrijheid en zijn aandacht gevestigd op het geval van een vervolgd Vietnamese geestelijke.

Ik ben niet met de parlementsleden en de militairen naar daar gegaan als toerist, maar om het belang van de rechten van de mens en de democratie te laten gelden en om een idee te krijgen van de

12.03 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Le ministre américain de la Défense s'est également rendu au Viêt Nam, de même d'ailleurs que le président Clinton. Le Viêt Nam joue, en effet, un rôle important dans la région.

Ma visite présentait un caractère bilatéral et ressortissait donc à la souveraineté belge, de sorte qu'une concertation au sein de l'Europe ou de l'OTAN n'était pas nécessaire.

(*En français*) Outre le fait que je regrette que tout le monde n'ait pu profiter de toutes les opportunités, ce voyage à travers ces trois pays nous a permis de constater combien le travail effectué au Laos et au Cambodge par nos démineurs, donc le travail de formation auprès des autochtones, est apprécié par tous. Nous avons aussi posé un acte de solidarité avec nos collègues luxembourgeois, avec qui nous avons partagé les frais d'acquisition des camions de déminage servant à la formation. C'est une solution originale.

Nous avons aussi pu confirmer que nous allions poursuivre notre coopération avec le Cambodge car, grâce à un changement d'autorités, il y a eu un redressement financier. Nous comptons poursuivre avec le Laos notre coopération bilatérale, à laquelle les Luxembourgeois s'intéressent beaucoup.

Au Viêt Nam, nous avons procédé à l'installation de notre attaché de défense. Le Viêt Nam joue dans la région de l'Asie du Sud-Est un rôle important. Cela justifie l'installation d'un attaché de défense.

En outre, ce n'est pas en délaissant certains pays que nous les ferons évoluer vers la démocratie.

Le Viêt Nam évolue à son rythme en ce sens. Lentement, certes, mais peut-être les Vietnamiens ont-ils raison; ils éviteront peut-être ainsi le développement des situations maffieuses que nous avons vues ailleurs, lors de l'écroulement du mur de Berlin. J'ai systématiquement rappelé à mes interlocuteurs notre vigilance quant au respect des droits de l'homme. J'ai même donné au président du Viêt Nam une lettre à propos du respect de la liberté religieuse et attiré son attention sur le cas d'un religieux vietnamien persécuté.

Je ne suis pas allé là-bas avec les parlementaires et les militaires pour faire du tourisme, mais pour faire valoir notre intérêt pour les droits de l'homme, la démocratie, et pour constater les problèmes qui

problemen. Als je het aantal mijnevelden bekijkt op de kaart, zie je met welke problemen de autochtonen worden geconfronteerd. Na dertig jaar worden jongeren nog steeds het slachtoffer van de gevolgen van de oorlog.

Om een objectief beeld te krijgen, moet je ter plaatse gaan en zonder enig dogma de aanhoudende problemen zien. Dat heb ik gedaan als voorstander van het vrij onderzoek.

12.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Vietnam weigert onze ontminers, zo vlot verlopen de relaties dus ook blijkbaar niet. Een Belgisch minister moet beseffen dat het Belgische volk niet opgezet is met intense relaties met een communistisch land. Ik zou de ware drijfveren van de minister willen kennen.

12.05 Minister André Flahaut (Frans): Niet iedereen kan de eerste zijn. U zult zien dat de andere geleidelijk aan zullen volgen.

12.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Uw bezoek mag niet geïnterpreteerd worden als een steunbetuiging aan het regime. Er is daar meer nood aan humanitaire dan aan militaire hulp.

12.07 Minister André Flahaut (Frans): Die drie landen vormen een geheel waarvan Vietnam de drijvende kracht is. Daar hebben we een vertegenwoordiger, een defensie-attaché nodig en niet in Bangkok, waar hij vooral een assistent van de ambassadeur zou zijn. Het is dus een strategische keuze.

Yemen en Koeweit, waar ik binnenkort naartoe ga, zijn ook geen democratische landen. Je moet ter plaatse gaan, met hen praten en hen helpen te evolueren. Anders zullen alleen de Verenigde Staten deze taak op zich nemen. Ofwel beslissen we dat België en Europa actief willen meespelen op internationaal niveau, ofwel beslissen we geen internationaal beleid meer te voeren. We moeten een keuze maken.

12.08 Martial Lahaye (VLD): Ons bezoek aan Vietnam was leerrijk, eerder een werkkamp dan een plezierreisje! De minister heeft een grote dossierkennis. Les absents ont toujours tort.

Onze ontminers worden in Cambodja op handen gedragen.

12.09 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): De

se posent. Quand on voit sur la carte le nombre de sites minés, on voit à quels problèmes les autochtones sont confrontés. Trente ans après, il y a des jeunes qui souffrent encore des conséquences de la guerre.

Pour avoir une vision objective, il faut aller sur place et constater, sans aucun dogme, les problèmes qui demeurent. C'est ce que j'ai fait en tant que libre-exaministe.

12.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le Viêt Nam refuse nos démineurs. Les relations ne sont donc visiblement pas aussi bonnes que vous le prétendez. Un ministre belge doit bien comprendre que le peuple belge ne voit pas d'un œil favorable des relations étroites avec un pays communiste. J'aimerais connaître les véritables motivations du ministre

12.05 André Flahaut , ministre (en français): Il n'y a pas de premier partout. Vous allez voir que les autres vont suivre progressivement.

12.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Votre visite ne peut être interprétée comme un témoignage de soutien au régime. Ce pays a davantage besoin d'aide humanitaire que d'appui militaire.

12.07 André Flahaut , ministre (en français): Les trois pays constituent un tout au sein duquel le Viêt Nam est le moteur. Il nous faut un représentant là-bas, un attaché de défense. Il ne fallait pas l'installer à Bangkok où il aurait surtout été un assistant à l'ambassadeur. C'est donc un choix stratégique.

Au Yémen et au Koweït, où je vais aller prochainement, ce ne sont pas des démocraties non plus. Il faut aller sur place, dialoguer avec les responsables politiques et les aider à évoluer. Sinon, ce seront uniquement les Etats-Unis qui se chargeront de ces missions. Soit on décide que la Belgique et l'Europe veulent être actifs sur le plan international, soit on choisit de ne plus mener de politique internationale. Il faut choisir.

12.08 Martial Lahaye (VLD): Notre visite au Viêt Nam a été enrichissante, mais elle s'est apparentée à un camp de travail plus qu'à un voyage d'agrément! Le ministre a une bonne connaissance du dossier. Les absents ont toujours tort.

Nos démineurs suscitent l'admiration au Cambodge.

12.09 John Spinnewyn (VLAAMS BLOK): Le

minister moet voorzichter zijn met zijn uitspraken in de pers, waar hij zei dat het Westen al veel schade aanrichtte in Vietnam. Aan zulke schuldgevoelens hebben we geen nood.

12.10 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Ik denk dat deze missie noodzakelijk is om vorderingen te maken op het stuk van de mensenrechten.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de Nederlandse beslissing tot deelname aan het JSF-project" (nr. 6396)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de beslissing van de Nederlandse regering deel te nemen aan het JSF-programma" (nr. 6408)
- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de keuze van Nederland voor het Amerikaanse gerechtsvliegtuig JSF" (nr. 6470)

13.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Wij bespreken het JSF-programma in de commissie voor de Landsverdediging, maar ik heb het altijd als een economisch dossier beschouwd. De minister bracht dit dossier opnieuw op de agenda. Hij zou de Nederlandse beslissing om deel te nemen aan het JSF-programma betreuren omwille van het ontbreken van Europees overleg. Was er dan wel Europees overleg over de niet-deelname van België?

13.02 Pieter De Crem (CD&V): De Nederlandse regering nam de beslissing om deel te nemen aan het JSF-programma, dit omdat de Joint Strike Fighter andere Europese gevechtsvliegtuigen overtreft in prijs en capaciteit. Andere Europese landen zouden volgen.

Opteert de Belgische regering nog steeds voor de vervanging van de F16's?

Op basis van welke objectieve criteria spreekt de Belgische regering een voorkeur uit voor een Europees gevechtsvliegtuig? Wordt hierover overlegd binnen de NAVO? Welk tijdschema hanteert de minister voor de vervanging van de F16's?

13.03 Robert Denis (PRL FDF MCC): Onlangs hebt u ons gezegd dat we vóór 2015 het type en het aantal vliegtuigen zullen hebben gekozen om onze 72 F-16's die nog vliegen te vervangen. De

ministre devrait faire preuve de davantage de prudence lorsqu'il fait des déclarations dans la presse, notamment lorsqu'il déclare que l'Occident a déjà fait beaucoup de dégâts au Viêt Nam. On peut se passer de pareils sentiments de culpabilité.

12.10 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Je pense que cette mission est essentielle pour faire avancer la question des droits de l'homme.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la décision des Pays-Bas de participer au projet JSF" (n° 6396)
- M. Pieter de Crem au ministre de la Défense sur "la décision du gouvernement néerlandais de participer au programme JSF" (n° 6408)
- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "le choix des Pays-Bas en faveur du JSF américain" (n° 6470)

13.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Nous discutons au sein de la commission de la Défense du programme JSF que j'ai toutefois toujours considéré comme un dossier économique. Le ministre a à nouveau inscrit ce dossier à l'ordre du jour. Il regretterait la décision des Pays-Bas de participer au programme JSF, en raison de l'absence de concertation à l'échelon européen. La non-participation de la Belgique a-t-elle donc fait l'objet d'une concertation au niveau européen ?

13.02 Pieter De Crem (CD&V): Le gouvernement néerlandais a décidé de participer au programme JSF, parce que le *Joint Strike Fighter* surpasse d'autres avions de combat européens en ce qui concerne le prix et les capacités. D'autres pays suivraient.

Le gouvernement belge opte-t-il toujours pour le remplacement des F16 ?

En vertu de quels critères le gouvernement belge accorde-t-il la préférence à un avion de combat européen ? Une concertation a-t-elle été organisée à ce sujet au sein de l'OTAN ? Quel calendrier le ministre prévoit-il pour le remplacement des F16 ?

13.03 Robert Denis (PRL FDF MCC): Précédemment, vous nous avez déclaré que, d'ici à 2015, nous aurons choisi le type et le nombre d'avions destinés à remplacer nos 72 F-16 encore

Gewesten zullen ook de mogelijkheid hebben al dan niet aan de economische ontwikkeling van dat vliegtuig deel te nemen als uw beslissing is genomen.

Ondertussen zou Nederland gekozen hebben voor de JSF ten nadele van de Franse Rafale en de Eurofighter Typhoon, een constructie van een consortium waaraan Duitsland, Italië, Groot-Brittannië en Spanje deelnemen. Als Nederland niet op zijn keuze terugkomt, zal Amerika geslaagd zijn in zijn opzet de Europese autonomie aan banden te leggen.

Voor Nederland zou de economische terugslag 9 miljard euro bedragen. Kan onze vliegtuigbouwindustrie gelijksoortige voordelen verwachten, als wij voor de JSF kiezen? Hoe groot is onze vliegtuigbouwindustrie en welke troeven heeft ze vergeleken met die van Nederland? Zullen die voordelen de Europese vliegtuigbouwmaatschappij EAD niet ernstig ontregelen? Moeten we een afwachtende houding aannemen betreffende die Nederlandse beslissing? Kunt u ons een vergelijkende studie bezorgen van de kosten en de technische kenmerken van de drie types waartussen we moeten kiezen?

Welk tijdschema wordt vooropgesteld voor de modernisering van onze luchtvloot?

13.04 Minister **André Flahaut** (Nederlands) : Het Strategisch Plan 2000-2015 vermeldt dat België nog steeds behoefte heeft aan polyvalente gevechtsvliegtuigen en dat de F16's na 2015 moeten worden vervangen. Het aantal te verwerven vliegtuigen is nu nog moeilijk te bepalen. Een vergelijkende evaluatie werd nog niet uitgevoerd, maar natuurlijk volgt de defensiestaf de operationele en technologische evoluties op dit vlak.

(Frans) Ik kan Nederland en Groot-Brittannië niet tot een overleg dwingen. Zij mogen ons hun eenzijdige beslissing niet opdringen. Iedereen is het ermee eens om onze keuzes te coördineren, maar de Nederlanders gaan de solotoer op. Wij blijven consequent, de legeruitrusting van de Europese landen moet almaar compatibeler worden. Ik blijf bij mijn standpunt, in weerwil van de Nederlandse beslissing, die werd genomen door een regering die aan het einde van de rit gekomen is. Over de vervanging van de F16-toestellen heeft geen internationaal overleg plaatsgevonden en men kan dat betreuren.

De beslissing moet na 2015 worden genomen. Welke regering zal dan aan het bewind zijn? Het

opérationnels. Les Régions auront aussi l'opportunité de participer ou non au développement économique de cet avion, lorsque votre décision aura été arrêtée.

Depuis, les Pays-Bas auraient décidé de choisir le JSF au détriment du Rafale français et de l'Eurofighter Typhoon produit par un consortium réunissant l'Allemagne, l'Italie, la Grande-Bretagne et l'Espagne. Dans le cas où la volonté néerlandaise n'est pas revue, la volonté américaine d'endiguer l'autonomie européenne aura réussi.

Pour les Pays-Bas, les retombées économiques seraient de 9 milliards d'euros. Si nous choisissons le JSF, notre industrie aéronautique peut-elle espérer des avantages similaires? Quels sont la taille et les atouts de notre pôle aéronautique par rapport à celui des Pays-Bas? Ces avantages ne vont-ils pas grandement perturber la société aéronautique européenne EAD? Devons-nous rester attentistes par rapport à la décision néerlandaise?

Pourriez-vous nous faire une analyse comparative en termes de coûts et de caractéristiques techniques entre les trois modèles parmi lesquels nous devons choisir?

Qu'en est-il du calendrier de modernisation de notre flotte aérienne?

13.04 **André Flahaut**, ministre (en néerlandais): Le Plan stratégique 2000-2015 prévoit que la Belgique a encore besoin d'avions de combat polyvalents et que les F16 doivent être remplacés après 2015. Le nombre d'avions à acquérir est difficile à déterminer. Une évaluation comparative n'a pas encore été réalisée mais il va de soi que l'Etat-major de la Défense se tient informé des évolutions opérationnelles et technologiques en la matière.

(En français) Je ne peux imposer de concertation aux Pays-Bas ni aux Anglais. Ceux-ci ne peuvent nous imposer leur décision unilatérale. Tout le monde est unanime pour coordonner nos choix, mais les Hollandais font cavalier seul. Nous restons cohérents, nos matériels européens doivent devenir de plus en plus compatibles. Ma décision est de maintenir cette position, malgré la décision néerlandaise, qui émane d'un gouvernement en fin de législature. Il n'y a pas eu de concertation internationale sur le remplacement des F.16; on peut le regretter.

La décision doit être prise après 2015. Quelle sera la composition du gouvernement à ce moment-là ?

houdt geen steek om vandaag een vergelijkende studie te laten uitvoeren als de aankoop pas na 2015 is gepland. Als het ministerie van Economische Zaken en de Gewesten willen proberen de economische weerslag te berekenen, waarom niet?

13.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Blijkbaar heeft noch Nederland, noch België overlegd. Kiezen voor JSF zou de beste, de goedkoopste en de enige juiste beslissing geweest zijn. Toch wordt hier tegen het dossier van de commissie Legeraankopen in een andere, louter politieke beslissing genomen. Als later blijkt dat onze partners toch voor de JSF kiezen, zullen wij hen noodgedwongen moeten volgen. Maar we zullen dan wel de volle prijs moeten betalen.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): Ook wij zijn voor een polyvalente luchtmacht, ook in Europees perspectief. Wij horen nu dat de F16's in 2010 aan vervanging toe zijn. Deze regering kiest blijkbaar toch voor het behoud van de luchtmacht.

13.07 Minister André Flahaut (Nederlands): Dat kadert volledig in het strategisch plan.

13.08 Pieter De Crem (CD&V): Dat strategisch plan wordt door minstens drie van uw coalitiepartners in vraag gesteld, namelijk door de SP.A, Agalev en Ecolo. Dat plan werd uiteindelijk door de heer Stevaert geblokkeerd.

Ik betreur dat er geen overleg was met onze NAVO-partners. De F16's zullen hoe dan ook moeten worden vervangen, tenzij wij de neutraliteitspolitiek van de groenen en sommige Vlaamse socialisten zouden volgen. Na 2010 zal die vervanging echter 35 procent duurder uitvallen. Daarom precies zouden wij nu al voor JSF hebben geopteerd.

13.09 Stef Goris (VLD): Ik wil even benadrukken dat Nederland geen deel uitmaakt van het concern dat zich met Airbus bezighoudt. Nederland opteerde daarvoor, jaren geleden, om economische redenen. Precies daarom had Nederland geen andere keuze dan nu in een ander project te stappen. België is reeds actief in het Airbus-consortium. Daarom gaat het verder op die weg. Men kan nu eenmaal niet aan alle projecten deelnemen.

13.10 Minister André Flahaut (Frans): Wat het

Il est insensé de faire aujourd'hui une analyse comparative pour un achat prévu après 2015.

Si les Affaires économiques et les Régions veulent tenter l'exercice du calcul des retombées, pourquoi pas ?

13.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Apparemment, ni les Pays-Bas ni la Belgique ne se sont concertés en la matière. Opter pour le JSF eût été la solution la moins onéreuse et la plus adéquate. Ignorant le dossier de la commission des Achats militaires, on a préféré prendre une autre décision, purement politique. Si, ultérieurement, nos partenaires optent quand même pour le JSF, nous serons bien forcés de les suivre. Mais il nous faudra alors payer le prix plein.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): Nous sommes également partisans d'une force aérienne militaire polyvalente, y compris dans la perspective européenne. Il nous revient à présent que les F16 devront être remplacés en 2010. L'actuel gouvernement opte donc bel et bien pour le maintien de la force aérienne.

13.07 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Tout cela s'inscrit entièrement dans le plan stratégique.

13.08 Pieter De Crem (CD&V): Ce plan stratégique est remis en question par au moins trois partenaires de votre coalition, à savoir le SP.A, Agalev et Ecolo. Ce plan a finalement été bloqué par M. Stevaert.

Je déplore l'absence de concertation avec nos partenaires de l'OTAN. Les F16 devront en tout état de cause être remplacés, à moins que nous adoptions la politique de neutralité prônée par les Verts et certains socialistes flamands. Après 2010, ce remplacement coûtera cependant 35% plus cher. C'est pourquoi nous aurions voulu d'ores et déjà opter pour le JSF.

13.09 Stef Goris (VLD): Je voudrais souligner que les Pays-Bas ne font pas partie du consortium Airbus. Les Pays-Bas en ont décidé ainsi, voici plusieurs années, pour des motifs économiques. C'est précisément pour cette raison que les Pays-Bas n'avaient d'autre choix que de participer à présent à un autre projet. La Belgique est déjà active au sein du consortium Airbus. Notre pays continue donc dans cette voie. Il est impossible de participer à tous les projets.

13.10 André Flahaut, ministre (en français): En

samen met Luxemburg bestelde transportschip betreft, was ons standpunt zelfs bij de NAVO gekend. Wij stonden open voor nieuwe voorstellen met betrekking tot partnerships, inzonderheid met Nederland.

De Benelux is een interessante uitvalsbasis, een kleine motor van de Europese integratie, maar alleen als er altijd aan hetzelfde zeel getrokken wordt. We zullen wel zien of het nog wat wordt met de samenwerking met Nederland. Zullen de contracten voor of na de verkiezingen worden ondertekend ?

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de berichtgeving na het overlijden van een bemanningslid van de Godetia" (nr. 6398)

14.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik kom terug op het overlijden van een kwartiermeester van de Godetia, toen dit schip in een haven in Gambia lag. Heeft de minister hierover al meer informatie? Kan de zeemacht iets worden verweten?

14.02 Minister André Flahaut (Frans): Dat is een delicate vraag. Op 17 januari klaagt kwartiermeester Patrick Vermander van de Godetia over hevige buikpijn. Hij wordt naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis overgebracht. De operatiezalen aan boord zijn immers bestemd voor kleinere ingrepen of dienen om een overbrenging voor te bereiden. In dat ziekenhuis wordt het bemanningslid in aanwezigheid van de scheepsarts van de Godetia onderzocht door drie chirurgen. De patiënt wordt geopereerd, en na de heelkundige ingreep treden er postoperatieve complicaties op, waaraan de patiënt uiteindelijk overlijdt. Het ging hier niet om een eenvoudige appendicitis, zoals verkeerdelijk werd bericht, maar om een acute buikkwaal met een hoog overlijdensrisico, zelfs al was de patiënt in België behandeld.

Na het drama heb ik de familie voorgesteld het ziekenhuis waar hun naaste is overleden, te bezoeken en daarna het lichaam te begeleiden bij de repatriëring.

Nadat het lichaam in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de marine naar België was teruggebracht, werd een autopsie uitgevoerd alvorens het aan de familie werd overgedragen. Het leger blijft de familie van die kwartiermeester steunen.

ce qui concerne le navire de transport commandé avec les Luxembourgeois, notre position était connue même au niveau de l'OTAN et nous étions ouverts à toute nouvelle proposition de partenariat, notamment avec les Pays-Bas.

Le Benelux est intéressant. C'est un petit moteur pour l'intégration européenne, mais à la condition qu'on y joue toujours le même jeu. Pour ce qui est des Pays-Bas, attendons de voir. Les contrats seront-ils signés avant ou après les élections ?

L'incident est clos.

14 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les informations publiées à la suite du décès d'un membre d'équipage du Godetia" (n° 6398)

14.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je voudrais revenir au décès d'un quartier-maître du Godetia, survenu alors que le navire se trouvait dans un port de Gambie. Le ministre dispose-t-il de davantage d'informations à ce sujet ? Certains reproches pourraient-ils être adressés à la Force navale ?

14.02 André Flahaut, ministre (en français): C'est une question délicate. Le 17 janvier dernier, le quartier-maître Patrick Vermanden du "Godetia" se plaint de douleurs abdominales aiguës. Il est transporté dans l'hôpital le plus proche. Les salles d'opération à bord sont prévues pour les petits problèmes ou pour préparer un transfert. Dans cet hôpital, en présence du médecin du "Godetia", le patient est examiné par trois chirurgiens. L'opération chirurgicale a été réalisée et des problèmes postopératoires sont survenus, entraînant la mort du patient. Il ne s'agissait pas d'une simple appendicite, comme on l'a erronément communiqué, mais d'une affection abdominale aiguë avec un haut risque de mortalité, même si elle avait été traitée en Belgique.

Quand le drame est survenu, j'ai proposé que la famille fasse le voyage, pour accompagner le corps et visiter les installations hospitalières.

Quand le corps fut ramené en Belgique, en présence d'un représentant de la marine, il a été autopsié avant d'être remis à la famille. L'armée continue à soutenir la famille de ce quartier-maître.

Ziedaar de toedracht. De dokter heeft een verslag overhandigd en heeft gereageerd om de onjuiste informatie die de ronde deed recht te zetten.

Ik heb persoonlijk de crematieplechtigheid bijgewoond. Ik ontmoette er de familie van het slachtoffer en heb geen vijandigheid tegenover de minister of de militaire overheid ervaren.

Een overlijden is altijd tragisch.

14.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik dank de minister voor zijn antwoord. De pers zou er beter aan doen zulke zaken eerst te onderzoeken alvorens verkeerd te berichten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.59 uur.

Voilà la situation. Le médecin a remis un rapport et a réagi en vue de rectifier l'information inexacte qui circulait.

J'ai assisté personnellement à la cérémonie d'incinération, j'y ai rencontré la famille et n'ai constaté aucune hostilité ni à l'égard du ministre, ni à l'égard des autorités militaires.

A chaque fois qu'un homme meurt, c'est un drame.

14.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je remercie le ministre pour sa réponse. La presse ferait mieux de procéder à des vérifications plutôt que de publier des informations inexactes.

La réunion publique de commission est levée à 12.59 heures.